

[Prima Pagină](#) > ... > [Drepturile Dumneavoastră](#) > [Inculpați \(proceduri Penale\)](#) > 1 - Drepturile mele pe parcursul anchetei

1 - Drepturile mele pe parcursul anchetei

A. Dacă sunt cetățean străin, acest lucru are vreo incidență asupra anchetei?

Nu, în principiu, acest lucru nu are nicio incidență asupra anchetei.

Dacă nu puteți comunica în mod adecvat în limba germană, aveți dreptul de a solicita un interpret, care va fi numit gratuit pe durata interogatoriului dumneavoastră. Nu sunteți obligat și nu ar trebui să răspundeți la nicio întrebare dacă interpretul nu este prezent. Interpretul va interpreta întrebările care vă sunt adresate într-o limbă pe care o puteți înțelege. De asemenea, interpretul va interpreta răspunsurile dumneavoastră în limba germană.

În orice caz, interpretul trebuie să interpreteze informațiile și instrucțiunile privind aspectele de drept care trebuie să vă fie furnizate prin lege. Dacă doriți, interpretul vă va sprijini, de asemenea, în relația cu apărătorul desemnat (dar nu și cu un avocat ales de dumneavoastră).

În cazul în care sunteți informat cu privire la un ordin emis de autoritățile de urmărire penală sau la o hotărâre judecătorească, puteți solicita, de asemenea, asistență pentru traducerea acestor documente. Dacă doriți să vă consultați dosarul, un traducător vă va acorda asistență numai dacă nu aveți un apărător și dacă nu este rezonabil să se aștepte ca dumneavoastră să vă ocupați singur de traducerea părților relevante din dosar.

B. Care sunt etapele anchetei?

- Scopul anchetei penale este de a stabili dacă a fost comisă o infracțiune și, în caz afirmativ, de către cine.
- Odată ce se efectuează anchete împotriva unei persoane suspectate de comiterea unei anumite infracțiuni, persoana respectivă este considerată ca fiind acuzatul.
- Instanța trebuie să ia anumite măsuri în cadrul anchetei. Aceasta trebuie să reconstituie infracțiunea și să desfășoare așa-numitele proceduri în contradictoriu. Procurorul și acuzatul, împreună cu apărătorul său, sunt prezenți în cursul acestor proceduri și au dreptul de a adresa întrebări persoanei interogate. De asemenea, autoritățile de urmărire penală pot solicita instanței să obțină probe suplimentare în cazul în care consideră că acest lucru este necesar în interesul public.
- Autoritățile de urmărire penală și/sau departamentul pentru anchete penale pot lua majoritatea măsurilor de anchetă din proprie inițiativă, fără acordul instanței. Aceste măsuri includ, în special, investigații și interogatorii, precum și stabilirea identității persoanelor, confiscarea bunurilor, efectuarea de percheziții asupra îmbrăcămintei unei persoane și a oricăror obiecte aflate în posesia acesteia etc.
- Pentru a impune și a prelungi arestarea preventivă, este necesar un ordin judecătorec. Același lucru este valabil și în cazul utilizării măsurilor coercitive în legătură cu drepturile fundamentale (de exemplu, percheziționarea spațiilor protejate de drepturile locatarului, accesarea conturilor bancare, interceptarea convorbirilor telefonice sau analizarea datelor telefonice).
- Autoritățile de urmărire penală trebuie să întrerupă ancheta dacă nu a fost comisă nicio infracțiune sau dacă faptele constatate sunt insuficiente pentru urmărirea penală a acuzatului. În toate celelalte cazuri în care faptele au fost suficient de bine stabilite, autoritățile de urmărire penală trebuie să sesizeze instanța competentă.
- Autoritățile de urmărire penală pot renunța la continuarea urmăririi penale (dejudiciarizare) în cazurile a căror cercetare nu poate fi întreruptă, dar în care nu pare a fi necesară pronunțarea unei sentințe deoarece acuzatul (în majoritatea cazurilor) plătește o amendă. Dejudiciarizarea nu este posibilă în cazul în care infracțiunea a dus la decesul unei persoane sau în cazul în care aceasta este de competența unei instanțe de judecatori consultanți sau a unei instanțe de jurați, cu alte cuvinte în cazurile care prevăd o pedeapsă cu

închisoarea mai mare de cinci ani (ca regulă).

i. Etapa de colectare a probelor/Competența anchetatorilor

Instanța trebuie să ia anumite măsuri în cadrul anchetei. Aceasta trebuie să reconstituie infracțiunea și să desfășoare așa-numitele proceduri în contradictoriu. Procurorul și acuzatul, împreună cu apărătorul său, sunt prezenți în cursul acestor proceduri și au dreptul de a adresa întrebări persoanei interogate. De asemenea, autoritățile de urmărire penală pot solicita instanței să obțină probe suplimentare în cazul în care consideră că acest lucru este necesar în interesul public.

Autoritățile de urmărire penală care conduc departamentul pentru anchete penale sunt responsabile de desfășurarea anchetelor. Departamentul pentru anchete penale va începe ancheta din proprie inițiativă dacă o terță persoană depune o plângere la poliție sau la ordinul procurorului.

Autoritățile de urmărire penală sau departamentul pentru anchete penale trebuie să vă informeze în fiecare caz că sunteți anchetat, precizând și motivul începerii anchetei. În plus, trebuie să fiți informat că, în calitate de acuzat, nu sunteți obligat să dați o declarație și că, în cazul în care dați o declarație, aceasta poate fi utilizată ca probă împotriva dumneavoastră.

Dacă ați comis infracțiunea de care sunteți acuzat și dacă vă recunoașteți vinovăția (dacă pledați vinovat), acest lucru va fi un factor atenuant important atunci când instanța decide cu privire la sentința dumneavoastră. Cu toate acestea, dacă pledați vinovat, acest lucru nu va afecta desfășurarea procesului.

ii. Custodia poliției

Autoritățile de urmărire penală și/sau departamentul pentru anchete penale pot lua majoritatea măsurilor de anchetă din proprie inițiativă, fără acordul instanței. Aceste măsuri includ, în special, investigații și interogatorii, precum și stabilirea identității persoanelor, confiscarea bunurilor, efectuarea de percheziții asupra îmbrăcămintei unei persoane și a oricăror obiecte aflate în posesia acestuia etc.

iii. Interogatoriul

iv. Arestarea preventivă

Pentru a impune și a prelungi arestarea preventivă, este necesar un ordin judecătoresc. Același lucru este valabil și în cazul utilizării măsurilor coercitive în legătură cu drepturile fundamentale (de exemplu, percheziționarea spațiilor protejate de drepturile locatarului, accesarea conturilor bancare, interceptarea convorbirilor telefonice sau analizarea datelor telefonice).

Puteți fi arestat preventiv numai dacă sunteți, foarte probabil, suspectat de comiterea unei infracțiuni și dacă există, de asemenea, un motiv de detenție (risc de sustragere, risc de distrugere a probelor sau risc de comitere a unei infracțiuni). Pentru arestarea dumneavoastră (de către ofițerii departamentului pentru anchete penale), este necesar acordul instanței (cu excepția cazului în care sunteți prins în flagrant delict sau în care există un pericol iminent).

Arestarea preventivă trebuie să fie impusă de instanță și trebuie să fie executată într-o închisoare. Departamentul pentru anchete penale vă poate reține pentru o perioadă maximă de 48 de ore înainte de a vă transfera în fața instanței fără întârzieri nejustificate.

Legea nu specifică dacă și cum vă puteți informa familia sau prietenii cu privire la detenție. Serviciile sociale sunt disponibile în fiecare penitenciar pentru a vă ajuta în astfel de chestiuni.

Decizia privind arestarea dumneavoastră preventivă trebuie să vă fie citită, dacă este necesar cu ajutorul unui interpret. Trebuie să vi se înmâneze o copie scrisă a acestei decizii. Decizia trebuie să precizeze natura infracțiunii de care sunteți, foarte probabil, suspectat. De asemenea, aceasta trebuie să menționeze toate faptele care, în opinia instanței, justifică detenția dumneavoastră.

Trebuie să fiți reprezentat de un apărător pe întreaga perioadă a arestării dumneavoastră preventive. Dacă nu vă desemnați singur un avocat, vi se va desemna unul.

Decizia instanței de a impune arestarea preventivă este luată în cadrul unei audieri.

În termen de trei zile, puteți introduce o cale de atac la Tribunalul Regional Superior împotriva deciziei de impunere sau de prelungire ulterioară a arestării preventive.

Orice decizie privind arestarea preventivă are o durată limitată. Decizia de impunere a arestării preventive este valabilă timp de 14 zile. Decizia de prelungire a arestării preventive pentru prima dată este valabilă timp de o lună. Orice decizie ulterioară de prelungire a detenției dumneavoastră este valabilă pentru o perioadă de două luni.

Durata totală a arestării preventive nu ar trebui să depășească șase luni, dar poate fi prelungită ca urmare a gravității infracțiunii.

C. Ce drepturi am pe parcursul anchetei?

Aveți drepturi diferite în funcție de diferitele stadii și etape ale anchetei:

- Ancheta și obținerea de probe
- Arestul și arestarea preventivă
- Acuzații penale
- Pregătirea procesului de către apărare

În orice caz, beneficiați de următoarele drepturi, indiferent de etapa specifică a procedurii:

- Trebuie să fiți informat cât mai curând posibil despre faptul că se desfășoară o anchetă împotriva dumneavoastră, despre infracțiunea de care sunteți suspectat și despre principalele dumneavoastră drepturi procedurale.
- Pe parcursul fiecărei etape a procedurii, aveți dreptul la un apărător ales de dumneavoastră sau de a solicita un apărător din oficiu. În cazul în care faptele sau aspectele juridice sunt complexe, puteți solicita să vă fie desemnat un apărător din oficiu pentru întreaga procedură. Acest lucru va fi valabil cel mai probabil în cazul procedurilor penale împotriva străinilor, care nu sunt familiarizați cu sistemul juridic austriac. În toate cazurile în care este necesară o așa-numită apărare obligatorie, vi se va desemna, în orice caz, un apărător, dacă nu vă desemnați singur unul. În cazul în care nu sunteți reprezentat de un apărător din oficiu, trebuie să suportați costurile apărătorului desemnat.

Cele mai importante etape în care trebuie să aveți un apărător sunt următoarele: întreaga perioadă a arestării preventive, pe toată durata procedurilor de instituționalizare a infractorilor cu probleme de sănătate mintală, a procedurilor în fața unei instanțe de judecători consultanți sau a unei instanțe de jurați sau a procesului în fața unui judecător unic, dacă infracțiunea poate atrage o pedeapsă cu închisoarea mai mare de trei ani.

- Să vă consultați dosarul;
- Să formulați observații cu privire la acuzațiile aduse împotriva dumneavoastră sau să păstrați tăcerea;
- Să solicitați obținerea de probe;
- Să introduceți o cale de atac împotriva măsurilor luate de autoritățile de urmărire penală sau de departamentul pentru anchete penale, precum și împotriva hotărârilor judecătorești;
- Să vi se desemneze un traducător/interpret.

i. Pot beneficia de serviciile unui interpret/traducător?

Dacă nu puteți comunica în mod adecvat în limba germană, aveți dreptul de a solicita un interpret, care va fi numit gratuit pe durata interogatoriului dumneavoastră. Nu sunteți obligat și nu ar trebui să răspundeți la nicio întrebare dacă interpretul nu este prezent. Interpretul va interpreta întrebările care vă sunt adresate într-o limbă pe care o puteți înțelege. De asemenea, interpretul va interpreta răspunsurile dumneavoastră în limba germană.

În orice caz, interpretul trebuie să interpreteze informațiile și instrucțiunile privind aspectele de drept care trebuie să vă fie furnizate prin lege. Dacă doriți, interpretul vă va sprijini, de asemenea, în relația cu apărătorul desemnat (dar nu și cu un avocat ales de dumneavoastră).

În cazul în care sunteți informat cu privire la un ordin emis de autoritățile de urmărire penală sau la o hotărâre judecătorească, puteți solicita, de asemenea, asistență pentru traducerea acestor documente. Dacă doriți să vă consultați dosarul, un traducător vă va acorda asistență numai dacă nu aveți un apărător și dacă nu este rezonabil

să se aștepte ca dumneavoastră să vă ocupați singur de traducerea părților relevante din dosar.

ii. Pot avea acces la informații și la dosar?

În calitate de acuzat, aveți dreptul de a vă consulta dosarul. Astfel veți afla mai multe informații despre probele împotriva dumneavoastră. În cazuri excepționale, este posibil ca anumite părți ale dosarului să nu fie accesibile pentru consultare. Aveți dreptul să vă prezentați propriile probe în orice moment.

iii. Pot beneficia de serviciile unui avocat și pot informa o terță persoană despre situația mea?

Nu este obligatoriu să aveți un avocat, cu excepția cazurilor în care este necesară reprezentarea de către un apărător. Cu toate acestea, indiferent dacă vă aflați sau nu în detenție, aveți dreptul de a consulta un avocat în orice moment, dacă doriți. De asemenea, trebuie să vi se pună la dispoziție un interpret în relația cu apărătorul desemnat.

Dacă sunteți arestat și cunoașteți numele unui avocat care doriți să vă apere, îl puteți contacta, de asemenea, în mod direct sau prin intermediul poliției. Dacă nu cunoașteți niciun apărător, puteți utiliza serviciul de permanență al baroului.

iv. Pot beneficia de asistență judiciară?

Pe parcursul fiecărei etape a procedurii, aveți dreptul la un apărător ales de dumneavoastră sau de a solicita un apărător din oficiu. În cazul în care faptele sau aspectele juridice sunt complexe, puteți solicita să vă fie desemnat un apărător din oficiu pentru întreaga procedură. Acest lucru va fi valabil cel mai probabil în cazul procedurilor penale împotriva străinilor, care nu sunt familiarizați cu sistemul juridic austriac. În toate cazurile în care acest lucru este obligatoriu, vi se va desemna, în orice caz, un apărător, dacă nu vă desemnați singur unul. În cazul în care nu sunteți reprezentat de un apărător din oficiu, trebuie să suportați costurile apărătorului desemnat.

v. Ce este important de știut în ceea ce privește:

a. Prezumția de nevinovăție

Autoritățile de urmărire penală trebuie să întrerupă ancheta dacă nu a fost comisă nicio infracțiune sau dacă faptele constatate sunt insuficiente pentru condamnarea acuzatului. În toate celelalte cazuri în care faptele au fost suficient de bine stabilite, autoritățile de urmărire penală trebuie să sesizeze instanța competentă.

b. Dreptul de a păstra tăcerea și de a nu se autoincrimina

Persoanele au dreptul de a păstra tăcerea în cazul în care, de exemplu, s-ar expune în alt mod pe ele însele sau ar expune o rudă [articolul 156 alineatul (1) punctul 1 din Codul de procedură penală (*Strafprozeßordnung*)] unui risc de urmărire penală sau, în legătură cu o procedură penală inițiată împotriva lor, unui risc de a se autoincrimina mai mult decât în mărturia lor anterioară.

vi. Ce garanții specifice sunt prevăzute pentru copii?

În cazul în care copiii sau minorii au fost ei înșiși victime sau martori ai violenței, aceștia au dreptul la asistență psihosocială și judiciară.

D. Care sunt termenele legale în cadrul anchetei?

Autoritățile de urmărire penală trebuie să întrerupă ancheta dacă nu a fost comisă nicio infracțiune sau dacă faptele constatate sunt insuficiente pentru condamnarea acuzatului. În toate celelalte cazuri în care faptele au fost suficient de bine stabilite, autoritățile de urmărire penală trebuie să sesizeze instanța competentă.

■ Ultima actualizare: 15/09/2025

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de

statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.